



- | | | | |
|-----------|------------------------------------|---------------------------------|-----------|
| I | Istruzioni per il montaggio | Instrucciones de montaje | E |
| GB | Installation instructions | Instruções de montagem | P |
| F | Instructions de montage | Inbouwhandleiding | NL |
| D | Einbauanleitung | | |

GEMINI 5125

GEMINI 5125

Gemini 5125 è una sirena elettronica autoalimentata ad alta intensità sonora. Questa sirena comprende l'accumulatore ed il relativo circuito di ricarica automatica. L'accumulatore per l'autoalimentazione entra in funzione automaticamente all'atto dell'inserimento dell'allarme e cessa di funzionare circa **3 minuti** dal disinserimento dell'allarme, grazie ad un timer interno della sirena.

OPERAZIONI PRELIMINARI:

- Staccare il polo negativo della batteria prima di effettuare il montaggio del dispositivo e ricollegarlo solo a montaggio ultimato.
- Fissare la sirena autoalimentata all'interno del vano motore lontano da fonti di calore. Infilare sul cablaggio il telaio fornito in dotazione.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Procedere ai collegamenti elettrici come da schema:

- * conduttore MARRONE-BIANCO al polo negativo dell'accumulatore;
- * conduttore ROSSO-BIANCO al polo positivo dell'accumulatore (interporre un fusibile da 5A);
- * conduttore BLU all'uscita comando sirena autoalimentata GEMINI, anch'essa di colore BLU;
- * conduttore ROSA al conduttore ROSA degli allarmi GEMINI.
- Procedere poi al fissaggio del passacavo, lato sirena, utilizzando quattro viti e il telaio precedentemente montato.
- Infine chiudere l'ingresso, lato conduttori, utilizzando la fascetta NERA. La fascetta e le viti sono fornite nel kit.

I

ATTENZIONE

Dovendo intervenire sulla batteria della vettura, disinserire l'allarme ed attendere almeno 3 minuti, quindi scollegare sia il positivo che il negativo di alimentazione della sirena. In caso contrario la sirena suonerà per autoalimentazione.

CARATTERISTICHE TECNICHE GEMINI 5125

Tensione di alimentazione	12 VDC
Corrente assorbita	800 mA
Potenza sonora	> 120 dB a 1 metro
Corrente assorbita a riposo	3 mA

La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali anomalie o guasti dell'allarme e all'impianto elettrico della vettura dovuti ad una cattiva installazione o al superamento delle caratteristiche tecniche indicate.

Per avere ulteriori delucidazioni vi invitiamo a contattare il nostro servizio di assistenza tecnica telefonando al N. verde 1678/25191.

GB

GEMINI 5125

Gemini 5125 is a high power, electronic, self powered siren. It includes a battery and its own charging regulator.

The battery and the charging regulator will be automatically activated with the alarm arming and will stop within **3 minutes** from the alarm de-activation thanks to an internal timer.

PRE-INSTALLATION CHECKS AND WIRING INSTRUCTIONS

- Disconnect the battery negative terminal and only re-connect after the installation is complete.
- Install the siren in the engine compartment away from areas of intense heat and direct water spray. Fix the nylon frame supplied in the kit on to the harness.

WIRING CONNECTIONS

Connect as follows:

- * connect the BROWN-WHITE wire to the negative terminal of the battery;
- * connect the RED-WHITE wire to the positive terminal of the battery (use a 5 Amp. fuse);
- * connect the BLUE wire to the BLUE wire of the alarm system (self powered siren output);
- * connect the PINK wire to the PINK wire of the GEMINI alarms.
- Fix the harness onto the over mentioned frame (on the siren side) using four screws.
- Close the wires' entry point using the BLACK clip. Both clip and screws are supplied in the kit.

ATTENTION:

In case the battery is to be disconnected for any reason, de-activate the alarm unit and wait at

GB

least 3 minutes, then disconnect both the positive and the negative feed of the siren. Otherwise the siren will sound.

TECHNICAL FEATURES GEMINI 5125

Power supply	12 VDC
Current draw	88 mA
Sound level	> 120 dB a 1 metro
Quiescent current drain at rest	3 mA

The manufacturer declines every responsibility for any possible defect of failure to the device and to the car's electric system due to a bad installation or to the overcome of the indicated technical features.

GEMINI 5125

Gemini 5125 est une sirène électronique auto-alimentée à haute puissance.

Se compose d'un circuit d'auto-alimentation électronique avec accumulateur et d'un circuit de recharge automatique.

L'accumulateur pour l'auto-alimentation entre en fonction automatiquement pendant l'activation de l'alarme et cesse de fonctionner dans **3 minutes** de la déconnexion de l'alarme par un timer à l'intérieur de l'alarme.

OPERATIONS PRELIMINAIRES ET CONNEXIONS ELECTRIQUES

- Avant toute intervention débrancher le négatif de la batterie et ne le reconnecter qu'une fois les connexions terminées.
- Fixer la sirène à l'intérieur du compartiment moteur en l'éloignant le plus possible des sources de chaleur (turbo, échappement etc.) et des éjections d'eau. Passer sur le câblage la bride en plastique fournit dans le kit.
- Effectuer les connexions comme indiqué ci-après:
 - * fil MARRON-BLANC au négatif (masse ou borne) de la batterie;
 - * fil ROUGE-BLANC au positif de la batterie;
 - * fil BLEU à retirer au fil BLEU du faisceau de la centrale;
 - * fil ROUGE au fil ROSE des centrales d'alarme Gemini.

MONTAGE

Finir le montage par la fixation du passe fil côté sirène en prenant soin de bien serrer les vis de la bride d'étanchéité. Utiliser le châssis NOIR fournit dans le kit avec les vis.

F

N.B.
En cas de déconnexion de la batterie, tourner la clef de secours et attendre 3 minutes sinon la sirène se déclenchera par auto-alimentation.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES GEMINI 5125

Tension d'alimentation	12 VDC
Courant consommé	800 mA
Puissance sonore	> 120 dB à 1 m
Courant consommé au repos	3 mA

Le constructeur décline toute responsabilité concernant d'éventuelles anomalies ou dégâts provoqués au dispositif ou à l'installation électrique du véhicule suite à un mauvais branchement ou au dépassement des caractéristiques techniques indiquées.

GEMINI 5125

Gemini 5125 ist eine elektronische Starkton-sirene mit Eigenstromversorgung. Sie hat ihr eigene Batterie und die entsprechende Ladebegrenzer. Beim Scharfschalten der Alarmanlage werden Batterie und Ladebegrenzer automatisch aktiviert und schalten sich ebenfalls automatisch **3 Minuten** nach dem Ausschalten der Alarmanlage wieder aus.

EINBAUANLEITUNG

- Den Massepol der fahrzeugeigenen Batterie abklemmen und erst nach Beedingung des Einbaus wieder anschließen.
- Installieren Sie die Sirene im Motorraum so, daß sie vor intensiver Wärmeeinwirkung und gegen Spritzwasser geschützt ist. Verwenden Sie auf dem Kabelbaum den kleinen Nylonrahmen, die den Einbauteilen beigelegt ist.
- Verbinden Sie wie folgt:
 - * das BRAUN-WEISSE Kabel an den Massepol der Batterie;
 - * das ROT-WEISSE Kabel an den Pluspol der Batterie unter Verwendung einer 5 A-Sicherung;
 - * das BLAUE Kabel an das BLAUE Kabel der Alarmanlage (Ausgang für eigenstromversorgte Sirene);
 - * das ROSA Kabel an das ROSA Kabel der Gemini Alarmanlage.
- Die Halterung an dem kleinen Rahmen auf der Sirenenseite befestigen mit Hilfe der 4 Schrauben.
- Mit Hilfe des SCHWARZEN Klipps den Kabeleingang verschließen, Klipp und Schrauben sind der Anlage beigelegt.

ACHTUNG:

Im Falle, daß die Batterie aus irgendeinem Grunde ausgeschaltet von der Sirene getrennt werden

D

muß, ist die Alarmanlage auszuschalten und 3 Minuten zu warten. Erst danach ist die Plus- und Massaversorgung der Sirene zu trennen, anderenfalls wird die Sirene ausgelöst.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung	12 VDC
Stromverbrauch	800 mA
Lautstärke	> 120 dB bei 1 Meter Abstand
Ruhestromverbrauch	3 mA

Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Funktionsstörungen der Anlage oder des elektrischen Bordsystems, die durch falschen Einbau oder durch en Versuch einer Änderung der vorgesehen Funktion bedingt sind.

**CODICE COLORI CAVI - CODE CABLES COLOURS - CODE COULEURS CABLES -
 ERLEUTERUNG DER KABELFARBENCODIGO - COLORES CABLES -
 CODIGO DE CORES PARA FIOS - KLEURCODERING KABELS**

	(I)	(GB)	(F)	(D)	(E)	(P)	(NL)
C	Arancio	Orange	Orange	Orange	Naranja	Laranja	Oranje
G	Giallo	Yellow	Jaune	Gelb	Amarillo	Amarelo	Geel
M	Marrone	Brown	Marron	Braun	Marrón	Marrom	Bruin
R	Rosso	Red	Rouge	Rot	Rojo	Vermelho	Rood
S	Rosa	Pink	Rose	Rosarot	Rosa	Rosa	Roze
BN	Bianco-Nero	White-Black	Blanc-Noir	Weiß-Schwarz	Blanco-Negro	Branco-Preto	Wit-Zwart
GH	Giallo-Grigio	Yellow-Grey	Jaune-Gris	Gelb-Grau	Amarillo-Gris	Amarelo-Cinza	Geel-Grijs
GM	Giallo-Marrone	Yellow-Brown	Jaune-Marron	Gelb-Braun	Amarillo-Marron	Amarelo-Marrom	Geel-Bruin
GR	Giallo-Rosso	Yellow-Red	Jaune-Rouge	Gelb-Rot	Amarillo-Rojo	Amarelo-Vermelho	Geel-Rood
LN	Blu-Nero	Blue-Black	Bleu-Noir	Blau-Schwarz	Azul Marino-Negro	Azul-Preto	Blauw-Zwart
RH	Rosso-Grigio	Red-Grey	Rouge-Gris	Rot-Grau	Rojo-Gris	Vermelho-Cinza	Rood-Grijs
RL	Rosso-Blu	Red-Blue	Rouge-Bleu	Rot-Blau	Rojo-Azul Marino	Vermelho-Azul	Rood-Blauw
RM	Rosso-Marrone	Red-Brown	Rouge-Marron	Rot-Braun	Rojo-Marron	Vermelho-Marrom	Rood-Bruin
VM	Verde-Marrone	Green-Brown	Vert-Marron	Grün-Braun	Verde-Marron	Verde-Marrom	Groen-Bruin
VN	Verde-Nero	Green-Black	Vert-Noir	Grün-Schwarz	Verde-Negro	Verde-Preto	Groen-Zwart
MR	Marrone-Rosso	Brown-Red	Marron-Rouge	Braun-Rot	Marron-Rojo	Marrom-Vermelho	Bruin-Rood
MH	Marrone-Grigio	Brown-Grey	Marron-Gris	Braun-Grau	Marron-Gris	Marrom-Cinza	Bruin-Grijs

I**RIFERIMENTI SCHEMA**

1. Sirena autoalimentata Gemini 5125.
2. Fusibile di alimentazione da 5 A.
3. Interfacciamento sirena autoalimentata con allarme radiocomandato GEMINI.
4. Allarme radiocomandato GEMINI.
5. Accumulatore.

F**POINTS DE REPÈRE SCHEMA**

1. Sirene auto-alimentée Gemini 5125.
2. Fusible d'alimentation de 5 A.
3. Raccordement sirène auto-alimentée et alarme radiocommandée Gemini.
4. Alarme radiocommandée Gemini.
5. Accumulateur.

E**REFERENCIAS ESQUEMA**

1. Sirena autoalimentada Gemini 5125.
2. Fusible alimentación de 5 A.
3. Conexión sirena autoalimentada con alarma de mando a distancia GEMINI.
4. Alarma de mando a distancia GEMINI.
5. Batería.

NL**VERKLARING SCHEMA**

1. Noodstroomsirene Gemini 5125.
2. Postieve voeding met 5 Amp. zekering.
3. Interface voor noodstroomsirene voor Gemini afstandsbediend alarmsysteem.
4. Gemini afstandsbediend alarmsysteem.
5. Accu.

GB**DIAGRAM KEYS**

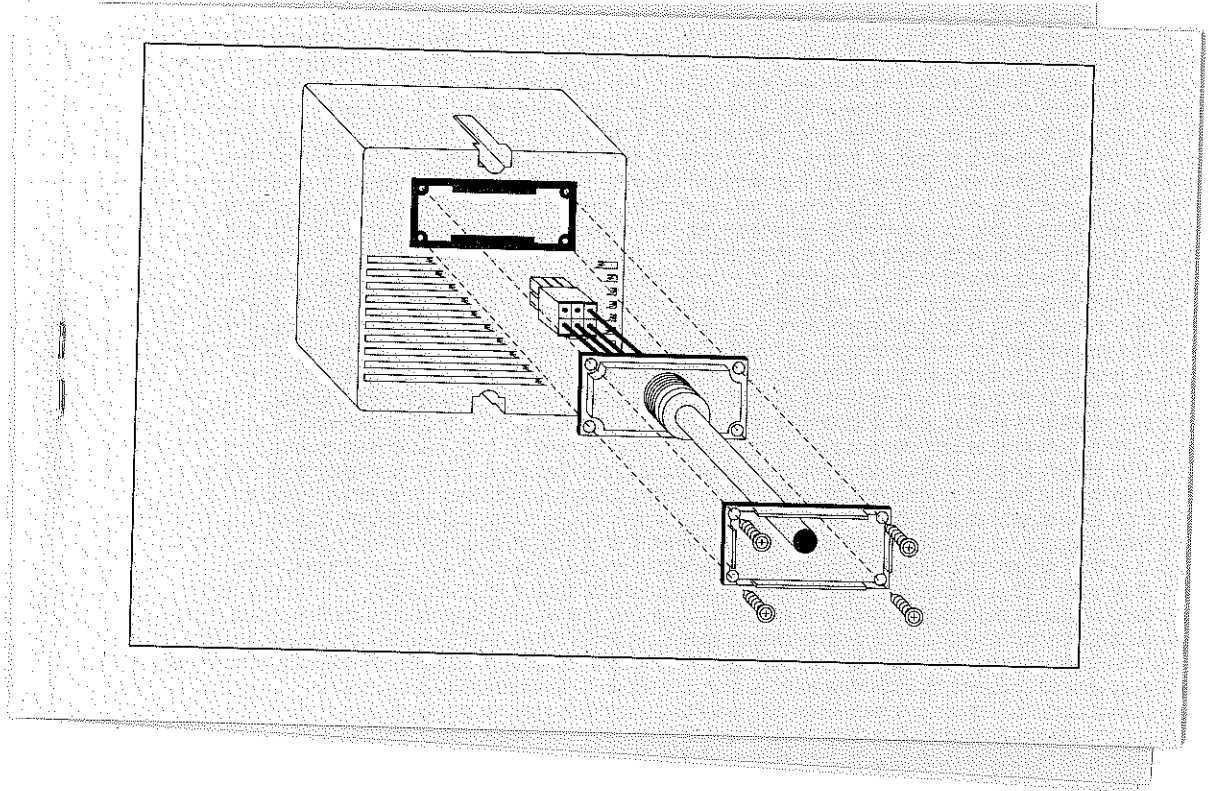
1. Gemini self powered siren GEMINI 5125.
2. Positive feed 5 Amp. fuse.
3. Self-powered siren interface to GEMINI remote controlled alarm system.
4. GEMINI remote controlled alarm system.
5. Battery.

D**ANSCHLÜSS SCHEMA**

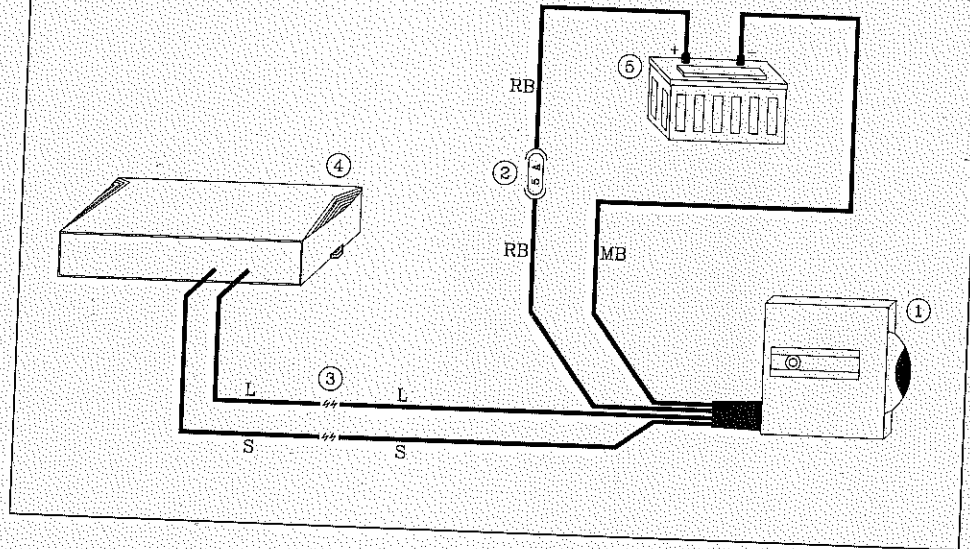
1. Gemini Sirene 5125 mit Eigenstromversorgung.
2. Plusversorgung 5 A-Sicherung.
3. Verbindung eigenstromversorgte Sirene mit Gemini funkferngesteuerter Alarmanlage.
4. Gemini funkferngesteuerter Alarmanlage.
5. Batterie.

P**REFERENCIAS ESQUEMA**

1. Sirena auto-alimentada Gemini 5125.
2. Fusível de alimentação de 5 A.
3. Ligação sirena auto-alimentada com alarme radio comandado Gemini.
4. Alarme radiocomandado Gemini.
5. Bateria.



5125



GEMINI 5125

GEMINI 5125 es una sirena electrónica autoalimentada de alta intensidad sonora.

La sirena comprende la batería y el correspondiente circuito de carga automática.

La batería para la autoalimentación entra en funcionamiento automáticamente al conectarse la alarma y deja de funcionar **3 minutos** después de desconectarse, gracias a un temporizador en el interior de la sirena.

OPERACIONES PRELIMINARES

- Sacar el polo negativo de la batería antes de efectuar el montaje del dispositivo y colocarlo solamente cuando haya finalizado el montaje.
- Fijar la sirena autoalimentada en el interior del vano motor, lejos de fuentes de calor. Introducir en el cableado el marco dado en dotación.

CONEXIONES ELECTRICAS

Proceder a efectuar las conexiones eléctricas como se indica:

- * Cable MARRON-BLANCO al polo negativo de la batería;
- * Cable ROJO-BLANCO al polo positivo de la batería;
- * Cable AZUL a la salida de mando sirena autoalimentada de la alarma Gemini, que también es de color AZUL;
- * Cable ROSA al cable ROSA de las alarmas Gemini.
- Proceder después a fijar el pasacables, lado sirena, utilizando los cuatro tornillos y el marco montado anteriormente.
- Finalmente cerrar la entrada, lado cables, utilizando la faja negra. La faja y los tornillos se suministran en el kit.

E

ATENCIÓN:

Debiendo intervenir en la batería del vehículo, desconectar la alarma y esperar por los menos 3 minutos, después desconectar el positivo o el negativo de alimentación de la sirena. En caso contrario la sirena sonará por la autoalimentación.

CARACTERISTICAS TECNICAS

Tensión de absorción

12 VDC

Corriente absorbida

800 mA

Potencia sonora

> 120 dB 1 metro

Corriente absorbida en reposo

3 mA

La empresa constructora, así como la empresa comercializadora declinan toda responsabilidad por eventuales anomalías o averías ocasionadas tanto al dispositivo como al circuito eléctrico del vehículo debidas a una errónea instalación o bien a la superación de las características técnicas indicadas.

GEMINI 5125

GEMINI 5125 é uma sirene eletrônica auto-alimentada de alta intensidade sonora.

É composta de acumulador e o respectivo circuito de recarga automático.

O acumulador para a auto-alimentação entra em função automaticamente c ligação do alar e acaba de funcionar cerca de **3 minutos** depois de desactivação do alarme, graças a um timer interno da sirene.

OPERAÇÕES PRELIMINARES

- Desligar o pólo positivo da bateria antes de efectuar a montagem do dispositivo e só voltar a ligá-lo depois de acabar a montagem.
- Fixar a sirene auto-alimentada no interior do compartimento do motor afastada das fontes de calor. Enfiar sobre o chicote o suporte de plástico fornecido.

LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

Proceder às ligações eléctricas segundo o esquema:

- * fio CASTANHO-BRANCO ao pólo negativo do acumulador;
- * fio VERMELHO-BRANCO ao pólo positivo do acumulador (intercalar o fusível de 5 A);
- * fio AZUL à saída comando sirenes auto-alimentadas GEMINI, também esta de cor AZUL;
- * fio ROSA ao ligador ROSA dos alarmes GEMINI.
- Logo proceder à fixação do tubo de borra, lado sirene, utilizando quatro parafusos e o suporte de plástica antes montados.
- Por fim fechar a entrada d olado dos fios, utilizando a braçadeira PRETA. A braçadeira e os parafusos são fornecidos no kit.

P

ATENÇÃO

Se é preciso intervir na bateria do veículo, desinsere o alarme e esperar pelo menos 3 minutos, logo, desligar quer o positivo quer o negativo de alimentação da sirene. Em caso contrário a sirene tocará por auto-alimentação.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão de alimentação	12 VDC
Corrente absorvida	800 mA
Potência sonora	> 120 dB a 1 metro
Corrente absorvida em descanso	3 mA

A empresa declina qualquer responsabilidade por eventuais anomalias ou estragos no alarme e no sistema eléctrico do veículo devidos a uma má instalação ou ao superamento das características técnicas indicadas.

GEMINI 5125

De Gemini 5125 is een elektronische noodstroomsirene met hoog vermogen.
De Gemini 5125 wordt geleverd inclusief batterij en hun eeng oplaadregulator.
De batterij en oplaadregulator treden automatisch in werking, als het alarm zichzelf inschakelt en zullen, dankzij een interne timer, binnen **3 minuten** vanaf de uitschakeling van het alarm stoppen.

KONTROLE VOOR MONTAGE (voor de inbouwer):

- Maak de minpool los van de accu en sluit deze pas weer aan na volledige installatie van het systeem.
- Monteer de sirene in het motorcompartiment met behulp van de meegeleverde beugel. Niet in de buurt van een warmtebron of vochtige plaats. Bevestig het nylon frame, dat wordt meegeleverd, aan de kabelboom.

AANSLUITEN ALS VOLGT:

- Verbind de BRUIN-WITTE draad met een goede massa (accu of chassis).
- Verbind de ROOD-WITTE draad met een konstante voeding +30 en zeker met 5 Amp.
- Verbind de BLAUWE draad van de sirene met de BLAUWE draad van de alarmunit (uitgang noodstroomsirene).
- Verbind de ROZE draad met de ROZE draad van de alarmunit.
- * Bevestig de kabelboom aan het hierboven genoemde frame, aan de kant van de sirene, daarbij gebruikt makend van vier schroeven.
- * Sluit de ingang voor de draden met de ZWARTE clip. Zowel de clip als de schroeven worden met de kit meegeleverd.

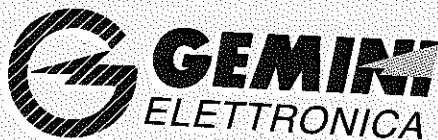
NL

N.B.
Mocht het om welke reden dan ook nodig zijn de accu af te sluiten, stel dan allereerst het alarm buiten werking en wacht op zijn minst 3 minuten. Verbreek dan zowel de positieve als de negatieve voeding van de sirene. Doet u dat niet, dan zal de sirene afgaan.

TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding	12 VDC
Verbruik	800 mA
Geluidssterkte	> 120 dB op een meter
Verbruik in rust	3 mA

De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af voor ieder mogelijk defect of storing van het systeem en/of het electrisch systeem van de auto.



- I** Con riserva di modifiche relative a costruzione, equipaggiamento, colore, nonché errori. Dati ed illustrazioni non sono vincolanti.
- GB** We reserve the right to alter the design, equipment, colour and any errors. All details and illustrations are non-binding.
- F** Sous réserve de modifications de construction, équipement, couleurs ou erreur. Données et illustrations sous toute réserve.
- D** Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Nos reservamos los derechos de introducir modificaciones en el diseño, equipamiento, color y de hacer errores. Los datos y las figuras pueden ser variados sin previo aviso.

Reservamos nos direitos de introduzir modificações no desenho, equipamento, cor e de cometer erros. As indicações e as figuras podem ser variados sem aviso prévio.

Veranderingen met betrekking tot de constructie, uitrusting, kleur evenals vergissing voorbehouden. Aangiffen en afbeeldingen vrijblijvend.

21200 Bodio Lomnago (Va) Italia
Via alla Cava, 4 - Telefono 0332 / 948670
Telex 324856 GEMINI I - Telefax 0332 / 949400



PRINTED IN ITALY